



# — LE BULLETIN —

Boletín 4 | Octubre 2011



▶ **Foro de Biarritz se celebra en Santo Domingo**

▶ **Diouf aboga por Haití en Santo Domingo**

▶ **Secretario de Estado francés visita el país**

▶ **Presidente condecora a Didier Borotra**

▶ **República Dominicana se beneficiará del Fondo francés de Solidaridad Prioritaria**

▶ **Primera Dama aboga por el potencial de la juventud**

▶ **Montás dice que la estrategia de desarrollo es indispensable para el progreso del país**

▶ **Cuello dicta conferencia en la MAL**

▶ **CONDEX premia la labor del dominicano en París**

▶ **UNESCO y FLACSO presentan volúmenes del proyecto “Repensar América Latina”**

▶ **Invitación a la exposición de Chichi Reyes en el Espace Rencontres**

▶ **De actualidad en Francia**

Página 2

Página 3

Página 4

## República Dominicana y Francia pasan balance a cooperación bilateral

Los estados dominicanos y franceses pasaron revista a sus relaciones en el desarrollo de la “Segunda Reunión del Mecanismo Permanente de Consultas Bilaterales de Alto Nivel Dominico-Francesas”, realizada el 12 de octubre de 2011 en Santo Domingo.

Este Mecanismo, que traduce la voluntad política de los dos Gobiernos de reforzar la cooperación bilateral, se reunió por segunda vez, con el objetivo de realizar un primer balance de los compromisos en materia de diálogo político y de cooperación, suscitados en el marco de la visita oficial del presidente Leonel Fernández a Francia, en 2009.

La Delegación dominicana estuvo encabezada por el Viceministros José Manuel Trullols, contando con la participación, entre otros, de la Viceministra Alejandra Liriano -quien coordinó gran parte de los trabajos-, y de la Embajadora

Faxas. Por su parte la delegación francesa fue encabezada por el Secretario de Estado de Relaciones Exteriores a cargo de los franceses en el exterior, Edouard Courtial, y contó con la participación de la Directora de las Américas del Ministerio Francés de Asuntos Exteriores, Elizabeth Betón-Delegue y de la Embajadora de Francia en el país, Blandine Kreiss.

El encuentro estuvo dividido en tres mesas de trabajo sucesivas. La primera fue Diálogo Político, donde ambas delegaciones -bajo la moderación de la Viceministra Liriano- discutieron, entre otros temas, sobre los seguimientos a las agendas del G8 y G20 (lucha contra el narcotráfico y volatilidad del precio de las materias primas en particular alimentos y petróleo, respectivamente), el rol de la Comisión Mixta Bilateral Dominico-Haitiana y el balance y perspectivas de la participación dominicana en la Organización Internacional de la Francofonía. La segunda mesa, trató de las Relaciones Económicas y Comerciales, abordándose temas como desarrollo de los

polos de competitividad, las industrias francesas en las “Zonas Francas” y la promoción “marca país” CEI-RD. Finalmente, la tercera mesa, coordinada por la viceministra de economía Magdalena Lizardo, trató el tema de la Cooperación Bilateral, donde se hizo un balance de la presencia de la Agencia Francesa para el Desarrollo en República Dominicana. Se trató del seguimiento del acuerdo de cooperación universitaria de alto nivel firmado entre los ministerios de Educación Superior de ambos países, y se abordaron nuevos espacios de cooperación en el área Cultural.

El Sr. Courtial, en su intervención, expresó su gran satisfacción por el importante progreso que han registrado las relaciones bilaterales entre Francia y República Dominicana desde 2009, y manifestó el compromiso de su país por que dichas relaciones continúen avanzando a marcha sostenida.

## Foro de Biarritz se celebra en Santo Domingo

República Dominicana acogió exitosamente la celebración del XII Foro de Biarritz, donde se dio cita un selecto grupo de dirigentes latinoamericanos y líderes europeos para tratar temas de actualidad que afectan a Europa y América Latina.

Celebrado entre el 13 y 14 de octubre, la prestigiosa plataforma de estudios sociales fue inaugurada y encabezada por el Presidente Leonel Fernández, quien expresó la importancia del foro, en el que “se presentan alternativas latinoamericanas y caribeñas a la situación que se da a escala internacional”.

“No podemos pensar hoy día que República Dominicana, el Caribe o América Latina estén al margen de lo que está pasando en el mundo, porque estamos todos en una interacción continua y hay mucha preocupación por lo que está pasando en Europa, por la disminución del crecimiento económico que se está proyectando para Estados Unidos el año próximo, y al mismo tiempo, por lo que puede ser hasta una desaceleración del crecimiento en China por primera vez”, indicó Fernández.

En la continuación de la entrega del Foro, abierto desde 2000 en la ciudad francesa del mismo nombre, las importantes figuras de la política regional y del estudio de las ciencias sociales abogaron por un nuevo modelo de desarrollo para América Latina. Este modelo, concluyeron, debe ser más incluyente y debe priorizar a la innovación y la creatividad como oportunidades de bienestar de trabajo e inversión, y sobre todo que tome en cuenta la cuestión ambiental.



## Diouf aboga por Haití en Santo Domingo



El secretario general de la Organización Internacional de la Francofonía (OIF), señor Abdou Diouf, realizó el 14 de octubre una visita oficial a República Dominicana, atendiendo una invitación del Gobierno Dominicano y de la organización del Foro de Biarritz, que se celebró este año en Santo Domingo.

En el marco de su visita a Haití, el señor Diouf aterrizó este sábado en suelo dominicano donde fue recibido por el Presidente Leonel Fernández en el Palacio Presidencial, quien lo condecoró con la Orden al Mérito de Duarte, Sánchez y Mella en el grado de Gran Cruz Placa de Oro.

En el acto, Abdou Diouf manifestó sentirse “honrado” tras recibir la distinción mientras que agradeció al presidente Fernández la solidaridad del pueblo dominicano hacia Haití, ponderando como “positiva” la decisión

del gobierno dominicano de construir una universidad en el vecino país y comprometió a la OIF a colaborar con República Dominicana.

Abdou Diouf participó en la clausura del XII Foro de Biarritz y en su intervención abogó una vez más por el vecino país. “La Francofonía sigue firmemente comprometida en apoyar a Haití en la consolidación de la democracia y la implementación de acciones específicas en materia de educación, educación superior y la reforma institucional, en colaboración con el nuevo gobierno y los socios internacionales”, señaló.

## Secretario de Estado francés visita el país

El Secretario de Estado del Ministerio de Asuntos Extranjeros, encargado de los franceses en el extranjero, señor Edouard Courtial, visitó la República Dominicana, el 12 y 13 de octubre pasado.

La visita del funcionario francés tuvo como principal objetivo contribuir al fortalecimiento de las relaciones bilaterales entre Francia y República Dominicana.

Durante su estadía en el país, el Ministro fue recibido por el Presidente Fernández, y participó en la clausura de la segunda Consulta bilateral que realizaron República Dominicana y Francia y en el Foro de Biarritz.

## Presidente condecora a Didier Borotra

El presidente Leonel Fernández condecoró el 13 de octubre al distinguido político francés, Senador y alcalde de Biarritz, Didier Borotra, con la Orden al Mérito de Duarte, Sánchez y Mella en el Grado de Comendador, en una breve ceremonia realizada en el Salón de Embajadores del Palacio Nacional. El Sr. Borotra, creador hace 12 años del “Foro de Biarritz”, se encontraba en República Dominicana con motivo de la organización de este importante cónclave en nuestro país.

Al darle las gracias al presidente Fernández por el reconocimiento, el político francés afirmó que ve en esta condecoración “el homenaje que usted e s t á brindando a Francia y a la amistad que nos está aportando”. Asimismo, exhortó a los presentes a p o y a r siempre los “grandes ideales que el s e ñ o r presidente Fernández está defendiendo internacionalmente”.



**Descubra pronto la nueva página web de la Embajada de República Dominicana en Francia !**

El equipo de Prensa y Comunicación de la Embajada trabaja actualmente en la construcción de la nueva página para brindarle noticias detalladas, en tiempo real, discursos, fotografías, y mucho más...

**República Dominicana se beneficiará del Fondo francés de Solidaridad Prioritaria**

Presidida por la Ministra Ligia Amada Melo, el 13 de octubre tuvo lugar en los salones del MESCYT una reunión de trabajo con una delegación francesa del Ministerio de Educación Superior y del Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia, para discutir acerca de un Fondo de Solidaridad Prioritaria (FSP), que por un monto de 300 mil euros, otorgará el gobierno francés para apoyar programas prioritarios de educación superior de la República Dominicana.

Asistieron a dicha reunión los Viceministros Rafael González, Diógenes Aybar y Víctor Hugo Delancer, por el MESCYT. La delegación francesa estuvo compuesta por Beatrice Duchemin-Sichère, responsable de asuntos universitarios del MAEE, Olivier Giron, Responsable de relaciones internacionales del Ministerio de Educación superior de Francia, Alain Deppe, responsable de educación superior del MAEE en Haití y Catherine Mac Lorin, responsable de asuntos culturales y de cooperación de la Embajada de Francia en República Dominicana.

La Embajada Dominicana en Francia estuvo representada por la Ministra Consejera Josefina Alvarez, responsable de cooperación y quien da seguimiento a los programas de educación superior.

Este FSP es el resultado del estrecho trabajo de cooperación que se ha desarrollado en los últimos dos años entre los ministerios de educación superior de ambos países, luego de la firma del Acuerdo para un Programa de Alto Nivel de Cooperación Universitaria realizada en diciembre 2009, al momento de la visita del Presidente Leonel Fernández a Francia. El mismo, vendrá a dar un importante impulso a programas definidos como prioritarios por el Mescyt como la formación de ingenieros a nivel de masters y doctorados, la formación en matemáticas y en otras ciencias duras, la movilidad estudiantil y profesoral, la asesoría en materia de evaluación de programas y otros.

El Fondo de Solidaridad Prioritaria se aplicará durante los próximos 3 años.

**Primera Dama aboga en la Conferencia General de la UNESCO por el potencial de la juventud**

La Primera Dama, Margarita Cedeño de Fernández, encabezó la delegación dominicana de la 36va. Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) que tuvo lugar el 26 de octubre, donde abordó el tema “Construcción de una Cultura de Paz y Desarrollo Sostenible”.

En ese contexto, propuso a la UNESCO aprovechar el potencial de los jóvenes y enfocar las intervenciones en la creación de capacidades en la juventud para construir una cultura de paz, desde un ámbito holístico, integral y abarcador, que incorpore también a sus familias y a las comunidades donde viven, en su doble rol de emisores y receptores de paz.

**José Israel Cuello dicta conferencia en la Maison de l’Amérique latine**

En el prestigioso marco de los salones de la Maison de l’Amérique Latine de París, tuvo lugar, el 27 de octubre pasado, una conferencia dictada por el destacado periodista y analista político dominicano José Israel Cuello, con el título “Las Evoluciones recientes de la Política en República Dominicana”.

La Embajadora Laura Faxas, al abrir dicho acto organizado por la Embajada de la República Dominicana en Francia, dio la bienvenida al comunicador, al que calificó de “hombre de todos los combates” y “comprometido con la democracia y el debate ideológico” en nuestro país, además de la defensa de las luchas sociales y política.

Ante un público compuesto por miembros de la comunidad dominicana en París y amigos franceses del país, el periodista y ex dirigente de izquierdas habló acerca de las transformaciones económicas y del desarrollo de la práctica política en República Dominicana, abriéndose luego un interesante debate con el público. El acto fue clausurado por un vino de honor ofrecido por la Embajada en los mismos locales parisinos.

**Montás dice que la estrategia de desarrollo es indispensable para el progreso del país**

El ministro de Economía, Planificación y Desarrollo, Juan Temístocles Montás, participó en el seminario “Coordinación de Políticas Públicas para Mejores Resultados para el Desarrollo”, organizado por el Centro de Desarrollo de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) en coordinación con la Embajada de República Dominicana en Francia, el cual tuvo lugar el miércoles 13 de octubre en París. La agenda del encuentro estuvo marcada por el análisis a los casos de la República Dominicana y Colombia.

El funcionario señaló que la Estrategia Nacional de Desarrollo constituye un instrumento indispensable para guiar los esfuerzos de desarrollo de largo plazo de República Dominicana, ya que en su diseño y debate están representados los intereses del país. Reconoció además que ese esfuerzo es producto de la madurez que ha alcanzado la sociedad dominicana, particularmente la clase política, que ha mostrado la capacidad de dialogar y construir soluciones colectivas para vencer los retos a los que se enfrenta el país. Insistió en que este ejercicio fortalece la construcción de la ciudadanía y asegura la legitimidad democrática mediante la participación de los más amplios sectores de la sociedad.

La actividad responde a las iniciativas de la OCDE de realizar discusiones de cara a la preparación de su Estrategia Global de Desarrollo, que será publicada en el 2012, y en el marco de los trabajos de fortalecimiento de la cooperación del gobierno dominicano con el Centro de Desarrollo de la OCDE, para la mejora en los procesos de diseño e implementación de políticas públicas.



**Inscríbete y apoya la solicitud de apertura de una Oficina de la Junta Central Electoral (JCE) en Francia**

Te permitirá sacar tu acta de nacimiento y tus papeles dominicanos en Francia. Para hacer realidad este proyecto, es necesario tener por lo menos 400 dominicanos pre-empadronados. La Embajada Dominicana en Francia y el Consejo Consultivo de los Dominicanos de Francia están cumpliendo con esta tarea. Si quieres implicarte y apoyar esta iniciativa, sólo tienes que registrarte en la lista de electores en el exterior, llenando el formulario que podrás solicitar vía internet ([dominicanospresente@yahoo.fr](mailto:dominicanospresente@yahoo.fr)) o por teléfono a los siguientes números: 01 53 53 95 95 / 06 80 55 28 08

## CONDEX premia la labor del dominicano en París

El Consejo Nacional para las Comunidades Dominicanas en el Exterior (CONDEX) y el Consejo Consultivo de los Dominicanos de Francia celebraron el sábado 22 de octubre, en París, el Primer encuentro anual de los Dominicanos de Francia, en un acto de reconocimiento a residentes criollos en esa nación europea. Este evento forma parte de su programa para revalorizar los aportes y méritos de los dominicanos en diferentes partes del mundo.

En el acto, dominicanos y dominicanas recibieron trofeos y placas de reconocimiento por su trayectoria en diferentes ámbitos de la sociedad francesa, en la que han trabajado a favor de la comunidad en Francia y en pos del desarrollo de la República Dominicana. Unos doscientos dominicanos se dieron cita en esta actividad, a la cual brindaron su apoyo diversas instituciones tanto dominicanas como francesa radicadas en Francia.

Alejandro Santos, Secretario de Estado para los Dominicanos en el Exterior resaltó la capacidad de creatividad y de adaptación de los nacionales, que, por diferentes razones, se establecen en naciones alejadas de su país, resaltando ante una sala repleta que los Dominicanos de Francia son Dominicanos presentes y apegados a su tierra.

“Momentos así hay que repetirlos con la comunidad dominicana de Francia. Fue muy lindo ver los niños y padres y amigos dominicanos compartiendo juntos... En 15 años que llevo en Francia es la primera vez que me siento como si estuviera en mi

país, rodeada de los míos”, comentaban los participantes al encuentro.

La Embajadora Faxas felicitó la iniciativa del CONDEX y del Consejo Consultivo y motivó a los dominicanos de Francia a continuar estrechando sus lazos de solidaridad y hermandad ciudadana. También les aseguró del respaldo con que cuentan en la Misión diplomática.



## UNESCO y FLACSO presentan volúmenes del proyecto “Repensar América Latina”

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) presentaron el 18 de octubre los volúmenes más recientes del proyecto “Repensar América Latina”, en un acto en el que estuvo la Primera Dama de la República, Margarita Cedeño de Fernández.

La Embajadora de República Dominicana en Francia, Laura Faxas, estuvo en el acto al que además asistieron el ex ministro de Educación, Melanio Paredes, y la representante dominicana ante la UNESCO, Nikauli Vargas, entre otros.



## ESPACE RENCONTRES

*La Embajada de la República Dominicana en Francia,  
en el marco de su espacio « Rencontres »*

*tiene el gusto de invitarle a descubrir las obras del artista - pintor dominicano*

### Chichi Reyes

*del 1 al 15 de diciembre en la sede diplomática*

## DE ACTUALIDAD EN FRANCIA

**Primarias socialistas** A principios de octubre concluyeron los debates entre los candidatos a la candidatura presidencial por el Partido Socialista (PS), así como las primarias de esa organización política con miras a los próximos comicios presidenciales a celebrarse en abril del 2012. La primera vuelta, celebrada el 9 de octubre, dio como vencedor a François Hollande, con un 39.2% de los votos, seguido por Martine Aubry (30.63%); y Arnaud Montebourg (17.35). Este proceso contó con la asistencia de más de 2.5 millones de ciudadanos, circunstancia que los líderes del PS estimaron un triunfo para esa entidad política, ya que este modelo

no forma parte del sistema político francés, sino que constituye una innovación de ese partido. **Cumbre Europea y crisis del euro** En otro orden, dos cumbres europeas ante la crisis del euro, así como las medidas de política propuestas por Francia y Alemania en el marco de la citada reunión, generaron gran controversia en torno al futuro de la moneda europea y la manera cómo ésta debería ser gestionada. Lo anterior conlleva la posibilidad de una recaída de la economía europea y una consecuente recesión, así como una nueva alza de las tasas de interés. Ello llevó a Moody's a revisar la clasificación “AAA” de Francia,

medida que impactó la bolsa de valores de la nación gala, creando incertidumbre. A la inquietud anterior, se agregó el anuncio realizado por Standard & Poors: la calificadora de riesgos informó que estudia las complicaciones que se ciernen sobre la economía gala. Sin embargo, Fitch rechazó la posibilidad de una eventual degradación de la deuda soberana francesa. Para el martes 18 de octubre, el euro continuaba con una tendencia en baja, situándose en 1.3709 dólares contra los 1.3734 en que se cotizaba el lunes. Ello muestra una tendencia invertida a la que, en mayo, llevase el euro a 1.4904 dólares.

### Ambassade de la République Dominicaine en France

45, rue de Courcelles 75008 Paris • Tel: +33 (0)1 53 53 95 95 • Fax: +33 (0)1 45 63 35 63  
Para mayor información, consulte la página web de la Embajada: <http://www.embajadadominicana.fr>